

# Согласование испанских времен. Concordancia de tiempos verbales

В испанском языке, в отличие от русского, имеет место такое явление, как согласование времен. То есть все то большое количество времен должно быть упорядочено, соответственно, нужно знать, какое время с каким сочетается.

Давайте разберем по частям:

1. Когда мы употребляем **в главном предложении глагол**:

- **в настоящем** (Presente de indicativo – yo  **digo**  – я говорю)
- **в недавнем прошлом** (Preterito perfecto – yo  **he dicho**  – я сказал)
- в каком-либо из **будущих времен** (Futuro inmediato, Futuro simple – yo  **voy a decir**  – я собираюсь сказать, yo  **diré**  – я скажу)

**то в придаточном предложении**

а) для выражения **предшествования** мы можем употребить:

- **недавнее прошедшее** Preterito perfecto (que José  **ha venido**  hoy)
- **давно прошедшее** Preterito indefinido (José  **vino**  ayer)

То есть у Вас могут быть варианты:

Yo  **digo**  que José  **ha venido**  hoy. – Я говорю, что Хосе пришел сегодня.

Yo  **digo**  que José  **vino**  ayer. – Я говорю, что Хосе пришел вчера.

Yo  **he dicho**  que José  **ha venido**  hoy. – Я сказал, что Хосе пришел сегодня.

Yo  **he dicho**  que José  **vino**  ayer. – Я сказал, что Хосе пришел вчера.

Yo  **voy a decir**  que José  **ha venido**  hoy и т.д. – Я собираюсь сказать, что Хосе пришел сегодня.

б) употребляя все те же времена в главном предложении, мы можем рассказать об **одновременности** событий, тогда в придаточном предложении будет стоять **настоящее время** Presente de indicativo.

Yo  **digo**  que José  **viene**  hoy. – Я говорю, что Хосе приезжает сегодня.

**He dicho**  que José  **viene**  hoy. – Я сказал, что Хосе приезжает сегодня.

Yo  **diré**  que José  **viene**  hoy. – Я скажу, что Хосе приезжает сегодня.

в) для выражения последующих действий, т.е. **будущих** мы можем сказать в придаточном предложении:

- **настоящее время** Presente de indicativo
- любое из **будущих времен**: Futuro simple (José  **vendrá** ), Futuro inmediato (va a venir)

Yo **digo** que José **viene** hoy. – Я говорю, что Хосе приедет сегодня.

Yo **digo** que José **va a venir**. – Я говорю, что Хосе приедет.

Yo **he dicho** que José **vendrá**. – Я сказал, что Хосе приедет сегодня.

2. Теперь давайте рассмотрим другой вариант. Представьте, что Вы рассказываете какую-то интересную историю, произошедшую в прошлом году и, конечно же, Вы употребляете в главном предложении:

- **давно прошедшее время** Preterito indefinido (Yo **dije**)
- **прошедшее длительное время** Preterito imperfecto (Yo **decía**)

Тогда в придаточном предложении у Вас появятся:

а) для **одновременности** событий – **прошедшее длительное** время Pretérito imperfecto (que **José venía**)

б) для выражения **будущего** времени в **прошедшем** – **условное наклонение** глагола Potencial imperfecto (que **José vendría**)

То есть имеем такие варианты:

Yo **dije** que José **venía**. – Я сказал, что Хосе приезжает.

Yo **dije** que José **vendría**. – Я сказал, что Хосе приедет.

Yo **decía** que José **venía**. – Я говорил, что Хосе приезжает.

Yo **decía** que José **vendría**. – Я говорил, что Хосе приедет.

3. Ну а теперь, давайте-ка вспомним, что у нас еще имеется **сослагательное наклонение**, и попытаемся разобраться с временами в этом времени.

Мы помним, что в испанском языке после глаголов эмоций, желаний, надежд и т.д. употребляется сослагательное наклонение. Итак, если у Вас в главном предложении стоит именно такой глагол:

- в **настоящем времени** Presente (Yo **espero**)
- в **недавно прошедшем** Preterito perfecto (Yo **he esperado**)
- одно из **будущих времен** Futuro inmediato (Yo **voy a esperar**) или Futuro simple (Yo **esperaré**)

то в придаточном предложении у Вас будет:

для выражения **одновременности** действий и для **будущих** событий – **настоящее время** сослагательного наклонения Presente de subjuntivo (que José **venga**)

То есть:

Yo **espero** que José **venga**. – Я надеюсь, что Хосе приедет.

**He esperado** que José **venga**. – Я понадеялся, что Хосе приедет.

**Voy a esperar** que José **venga**. – Я буду надеяться, что Хосе приедет.

**Esperaré** que José **venga**. – Я буду надеяться, что Хосе приедет.

4. Теперь давайте вспомним, что в главном предложении у нас может стоять глагол в **прошедшем времени** или **условном наклонении**, тогда:

- в **длительном прошедшем** времени Pretérito imperfecto (Yo **esperaba**)
- в **условном наклонении** Potencial imperfecto (Yo **esperaría**)

Так вот в таком случае, у Вас в придаточном предложении появляется **прошедшее время сослагательного наклонения** Pretérito imperfecto de subjuntivo (que José **viniera**). То есть:

Yo **esperaba** que José **viniera**. – Я надеялся, что Хосе приедет.

Yo **esperaría** que José **viniera**. – Я надеялся бы на то, что Хосе приедет.

[Выполните упражнения к уроку](#)